

Российская академия образования
Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова
Высшая школа перевода (факультет)

IX Международная научная конференция «Русский язык и культура в зеркале перевода»

10.04.2019 - 14.04.2019

г. Салоники (Греция)

Конференция проводится при содействии:

АНО Институт перевода (Россия)
Отделения языка, литературы и культуры стран Причерноморского бассейна Факультета гуманитарных исследований Фракийского университета имени Демокрита (Греция)
Центра русского языка и русской культуры Фракийского университета имени Демокрита (фонд «Русский мир»)
Active MICE Mouzenidis Group Greece.

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Уважаемые коллеги!

Приглашаем Вас принять участие в IX международной научной конференции «Русский язык и культура в зеркале перевода».

На конференции планируются выступления и дискуссии по следующим направлениям:

1. Перевод в глобальном мире: теория, история, методология

- общая теория перевода;
- история перевода;
- методология перевода;
- переводческая критика;
- речевая культура переводчика: соотношение системы, узуса и нормы;
- герменевтика перевода и интерпретация художественного текста;
- русская литература в переводах на языки мира

2. Традиции и инновации в обучении переводу и межъязыковой коммуникации

- от лингводидактики к дидактике перевода
- гармонизация подходов и методов обучения в глобальном образовательном пространстве
- русский язык в системе подготовки специалистов межъязыковой коммуникации
- современные концепции обучения русскому языку;
- опыт создания национально-ориентированных учебников, учебных пособий и словарей

3. «Энциклопедия русской жизни»: культурно-антропологические аспекты межъязыковой коммуникации (к 220 годовщине со дня рождения А.С. Пушкина):

- культурно-антропологический аспект обучения русскому языку;
- эволюция русской языковой картины мира: от исследований к дидактике
- вопросы взаимодействия культур в межкультурной коммуникации и художественном переводе;

Круглый стол «У истоков отечественной науки о переводе» (к 100-летию выхода в свет книги «Принципы художественного перевода» К. Чуковского и Н. Гумилева)

Круглый стол «Национальный менталитет русского народа в зеркале различных семиотических систем» (к 250-летию со дня рождения И.А. Крылова).

По окончании конференции участникам будут выданы сертификаты установленного образца об участии в конференции.

Рабочий язык конференции – русский.

График работы конференции:

10.04.2019 – заезд участников конференции, размещение в гостинице;

11.04.2019 – открытие конференции;
работа научных секций

12.04.2019 – работа научных секций;

13.04.2019 – работа научных секций;
закрытие конференции, подведение итогов, вручение сертификатов;
торжественный ужин;

14.04.2019 - отъезд участников конференции.

В рамках конференции планируется **встреча** участников конференции с известной российской писательницей, переводчиком и сценаристом **Людмилой Улицкой**, лауреатом премий «Русский Букер» (2001), «Большая книга» (2007, 2016). Произведения Людмилы Улицкой переведены более чем на 25 языков.

Для участия в конференции необходимо заполнить регистрационную форму (см. официальный сайт факультета www.esti.msu.ru раздел Наука>Научные конференции) и отправить ее по электронному адресу info_rusperevod@mail.ru **до 15.02.2019 г.**

Материалы докладов в виде статей объемом не менее 8-10 страниц (основной текст статьи — ТNR 12, 1,5 интервал) с **обязательной аннотацией 150 – 200 слов на русском и английском языках** необходимо прислать **до 01.03.2019 г.** по электронному адресу info_rusperevod@mail.ru. Подробнее с требованиями к оформлению материалов можно ознакомиться на сайте факультета в разделе Наука>Научные конференции.

Материалы конференции будут опубликованы на электронном носителе (CD) (с присвоением ББК, УДК, ISBN) до начала конференции. Сборник материалов конференции включен в РИНЦ.

Возможные формы участия в конференции:

- доклад (с публикацией); продолжительность выступления – 20 мин.
- доклад (без публикации); продолжительность выступления – 20 мин.
- участие в качестве слушателя;
- заочное участие.

Регистрационный взнос – 100 евро.

Взнос принимается в дни работы конференции и включает в себя организационные расходы, издание и электронную рассылку программы и материалов конференции, портфель участника конференции, аренду оргтехники и залов заседаний, торжественный ужин по завершении конференции, фото и видео съемку.

Проезд к месту проведения конференции, проживание в гостинице и прочие расходы оплачиваются командирующей стороной или самими участниками.

Конференция будет проходить в гостинице «Sun beach»**** (Thessaloniki, Greece). Гостиница расположена в курортной зоне г. Салоники (20 мин. от аэропорта «Македония»). Проживание участников конференции возможно в той же гостинице.

Стоимость размещения (в сутки) в гостинице:

- в одноместном номере + питание (завтрак, обед) – 60 евро на человека.
- в двухместном номере + питание (завтрак, обед) – 35 евро на человека.
- В трехместном номере + питание (завтрак, обед) – 32 евро на человека.

Отдельно (в гостинице) оплачивается муниципальный налог – 3 евро в сутки.

Информация по поводу стоимости проезда, трансфера и оформления визы:

- Стоимость билета (Москва - Салоники – Москва) – **190 евро** (авиакомпания Ellinair). *Стоимость билета действительна при оплате до 26.12.2018 г.*
- Стоимость билета (Москва - Салоники – Москва) – **210 евро** (авиакомпания Ellinair). *Стоимость билета действительна при оплате до 28.02.2019 г.*
- Стоимость билета (Москва - Салоники – Москва) – **230 евро** (авиакомпания Ellinair). *Стоимость билета действительна при оплате до 25.03.2019 г.*
- Коллективный трансфер (аэропорт-гостиница-аэропорт) - (коллективный трансфер организуется под рейсы Ellinair) - 25 евро.
- Индивидуальный трансфер (стоимость за машину) – 30 евро (в одну сторону).
- Оформление визы (для граждан России) – 65 евро
- Страховка (из расчета 1 евро – 1 сутки)

По вопросам **оформления визы, приобретения билетов, трансфера, оплаты проживания можно обращаться** в представительство туристической фирмы MOUZENIDIS TRAVEL в Москве.

Телефон: (495) 787 4646; e-mail: mice-4@mzt.ru (менеджер Елена Соколовская);

Обращаем Ваше внимание, что указанные цены действуют, если оплата производится до **01 марта 2019 года**.

Информация для заочных участников.

В случае **заочного участия** необходимо отправить статью и оплатить оргвзнос (80 евро) **не позднее 01.03.2019**.

Оргвзнос перечисляется на расчетный счет Высшей школы перевода МГУ.

Адрес: 119991, г. Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-1, дом 1, корп. 51, ком. 1150

Получатель: ИНН 7729082090 КПП 772931011

УФК по г. Москве (л/с 20736Ц95660 Высшая школа перевода МГУ)

Банк получателя: ГУ БАНКА РОССИИ ПО ЦФО Г. МОСКВА 35

БИК: 044525000

Текущий счет: 40501810845252000079

ОКТМО: 45325000

Назначение платежа: участие в международной конференции (г. Салоники, Греция)

Сумма: 80 евро

*Оплата производится по курсу ЦБ в рублях на день оплаты.

**После оплаты оргвзноса просьба прислать отсканированную квитанцию в адрес оргкомитета.

Информация о конференции – на сайте Высшей школы перевода (факультета) Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова www.esti.msu.ru.